

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 6

Rubrik: Nouvelles des sections

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles des sections

Section genevoise

Assemblée générale

C'est au Cercle des Vieux-Grenadiers qu'a eu lieu, le jeudi 9 février, l'assemblée générale de l'Association genevoise des propriétaires de tracteurs.

Dans son rapport présidentiel, M. Georges Pottu, qui dirige avec la compétence et l'amabilité que l'on sait les destinées de son Association, constate que celle-ci comptait 568 membres au 31 décembre 1960.

Le comité s'est réuni quatre fois au cours de l'année. Nous avons organisé à Jussy, le 17 mai, une démonstration de machines à ensiler. Neuf marques y étaient représentées avec 12 machines se divisant en deux groupes: les ramasseuses-hacheuses-chargeuses et les faucheuses-hacheuses qui à tour de rôle déversaient le produit de leur travail dans des chars avec ridelles confectionnés, pour la plupart, par des artisans connus de tous. Un compte rendu parut dans le «Tracteur», sous la plume de M. Goballet.

En décembre, un cours d'entretien de machines agricoles et viticoles, donné par M. Thomas, devait avoir lieu dans les ateliers du Cercle des Agriculteurs, mis aimablement à notre disposition par la direction. Pour des raisons indépendantes de notre volonté, ce cours fut renvoyé à fin janvier dernier. Il y eut 13 participants.

Le comité central de l'Association suisse, composé des présidents de toutes les sections, s'est réuni deux fois. L'Assemblée générale eut lieu les 28 et 29 octobre, à Locarno. La participation fut grande; M. Perret et moi-même représentions la section genevoise. L'accueil fut chaleureux. Au cours de ces deux journées, la discussion était ouverte sur tous les problèmes qui se posent aux agriculteurs motorisés; entre autres, la benzine agricole à prix réduit. D'entente avec l'Union suisse des paysans, une enquête, dans ce sens, a été adressée au Conseil fédéral, en espérant qu'une solution satisfaisante ne saurait tarder.

L'IMA, par son Courrier dans le périodique «Le Tracteur», nous fait part de son activité. Lors de l'achat éventuel d'une machine, tous les membres ont la possibilité de se renseigner gratuitement auprès d'elle, en ayant soin d'indiquer qu'ils font partie de l'Association. M. Goballet, ingénieur à Marcelin, a construit et mis au point un appareil pouvant mesurer la force nécessaire pour actionner différentes machines attelées derrière un tracteur. Les mesurages commenceront ce printemps, sur le terrain; ils rendront certainement de grands services aux agriculteurs. Nous félicitons M. Goballet pour la réalisation de cette machine.

Je m'en voudrais de ne pas adresser toute notre gratitude à Mme Dottrens, notre dévouée trésorière, qui nous donne entière satisfaction. Et personnellement, je dis aux membres du comité toute ma reconnaissance pour la précieuse collaboration.

Un nouveau membre du comité est élu en remplacement de Paul Kocher; il s'agit de M. Zeller, de Vernier.

M. Thorens, secrétaire général de la Chambre genevoise d'agriculture, met en garde les propriétaires de tracteurs sur le meilleur éclairage des véhicules agricoles au terme de la nouvelle loi sur la circulation. Mais M. Thorens insiste surtout sur le fait qu'à partir du 1er janvier 1961 les tracteurs agricoles sont assimilés aux véhicules ordinaires, que la responsabilité causale peut être invoquée à leur égard en cas d'accident. Il incite donc vivement les intéressés à dépasser le minimum de 150 000 fr.

Puis M. Adatte, inspecteur en chef du Service des automobiles, déclare qu'un arrêté d'exception serait souhaitable en ce qui concerne l'éclairage auquel les tracteurs-enjambeurs sont maintenant tenus, de façon que ces machines ne voient pas leurs phares endommagés par des piquets de vigne, par exemple.

M. Charles Duchemin, conseiller d'Etat, se plut à constater l'excellente vitalité de l'agriculture cantonale, cependant que M. Georges Mermier, prési-

dent de la Chambre genevoise d'agriculture, remarqua que le métier de la terre était encore offert aux jeunes, en dépit du développement constant de Genève.

Quant à M. Berlie, président de l'Association des propriétaires de tracteurs vaudois, il mit l'accent sur la nécessité pour chaque propriétaire de tracteur de posséder une citerne d'essence person-

nelle, bien que les difficultés pour arriver à ce résultat soient nombreuses... Pourtant, souvenons-nous de Suez...

M. Thorens fit alors une brillante conférence sur son récent voyage en Egypte, conférence rehaussée de clichés, qui su captiver chacun.

Daniel Bard
(Tiré du «Journal d'agriculture suisse»)

Section vaudoise

Assemblée générale

Le 10 mars dernier, en salle des XXII-Cantons, à Lausanne, s'est tenue l'assemblée générale annuelle des propriétaires de tracteurs du canton de Vaud. Les débats furent dirigés par M. Louis-Henri Delarageaz, de Préverenges, lequel remplaçait au pied levé M. le député James Berlie, président, malade.

Le temps étant favorable aux travaux de la campagne, c'est une assistance restreinte que M. Delarageaz eut le plaisir de saluer, en réservant une bienvenue spéciale à MM. Schwaar et Piller, respectivement président et gérant de l'Association suisse des propriétaires de tracteurs; Corbaz, directeur de l'assurance Mutuelle vaudoise; Jean Chevallaz, directeur de la Chambre vaudoise d'agriculture.

L'association compte actuellement 3045 membres. Les cours de l'hiver 1959-1960 pour conducteurs ont eu un plein succès: 157 agriculteurs y ont pris part. Avec regret, il fallut renoncer à les organiser l'hiver dernier, vu la fièvre aphteuse.

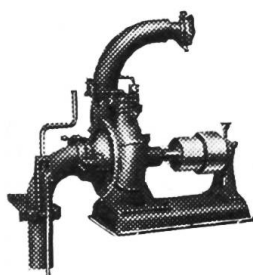
En la personne de M. Marc Emery, notaire, à Morges, l'association dispose d'un gérant compétent dont les comptes ne donnent lieu à aucune observation, si ce ne sont les félicitations de la commission de vérification représentée par M. Gaudin, de Prangins.

La cotisation annuelle de 10 francs est maintenue et aucun changement ne survient au comité.

A l'issue de la partie administrative, les participants suivirent avec un vif intérêt M. J.-J. Schwarz, directeur de l'Office vaudois pour le développement du commerce et de l'industrie.



Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur



**Pas d'obstruction.
Rendement maximal.
Grande solidité!**

Brasseurs à purin avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

←Pompes centrifuges «CENTRAL» pour arroser ou remplir la caisse à purin.

Pompes à piston à haute pression, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

Machines à liquéfier le fumier «BLITZ», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm. Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellentes références.

Représentation et service:

Walter Baur, machines agricoles, Lausanne
Rue de la Borde 1 - Téléphone (021) 22 31 02

COUPON	Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:
	Nom: _____
	Adresse: _____
	Tél. (0.....) _____

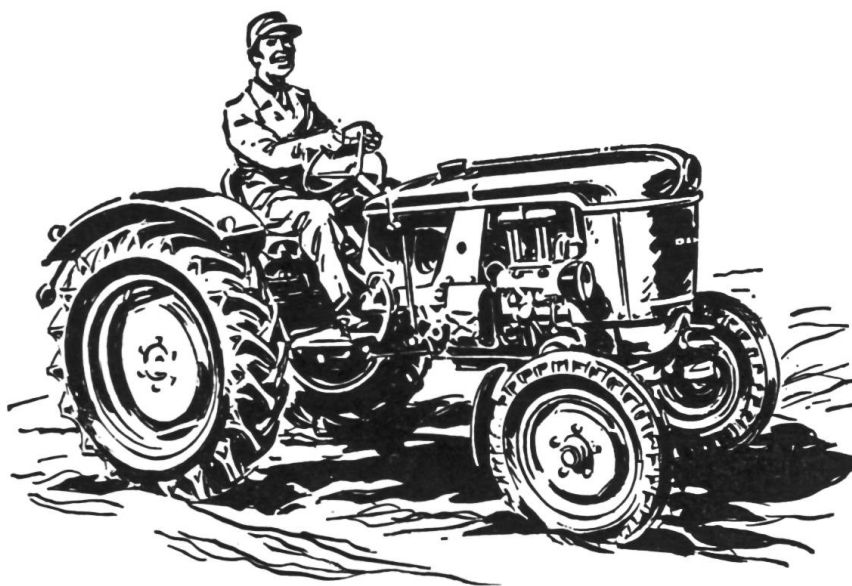
qui

calcule choisit

DEUTZ

Le **nouveau** tracteur universel à grands rendements! Blocage du différentiel, boîte à 8 vitesses AV, prise de force normale et asservie, suspension de l'essieu avant, tractomètre, etc.

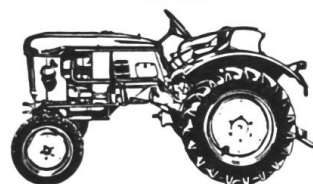
D 30



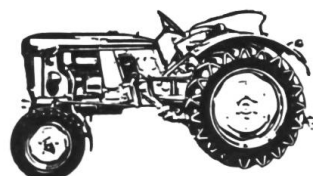
Prise de force indépendante, téléstop et autres accessoires livrables.

Demandez la nouvelle documentation au prochain agent DEUTZ. — Station de services et spécialistes dans tous les cantons.

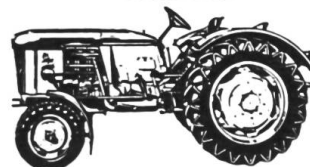
D15



D25



D40



D50



puissant, éprouvé, économique

refroidi par air

HANS F. WÜRGLER
REPRÉSENTANT GÉNÉRAL - DEUTZ
ZÜRICH 9/47
RAUTISTRASSE 31 TÉL. 051 / 52 66 55

Le programme d'activité 1960/61 prévoit pour cet hiver le recrutement de

7000 nouveaux membres

Ce but pourra être facilement atteint et même largement dépassé

si chaque sociétaire

se donne pour tâche de recruter

un seul membre

avant le début des premiers travaux.

Est-ce là trop demander? Sûrement pas. Que chacun d'entre vous soit remercié d'avance de ce petit effort!

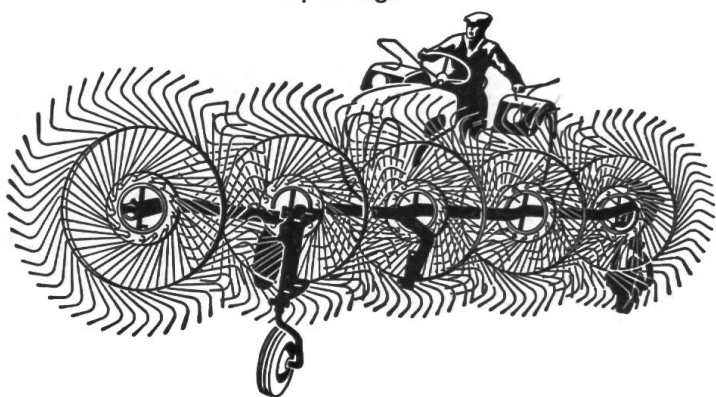
Le Comité directeur

Nouveau!

L'Araignée



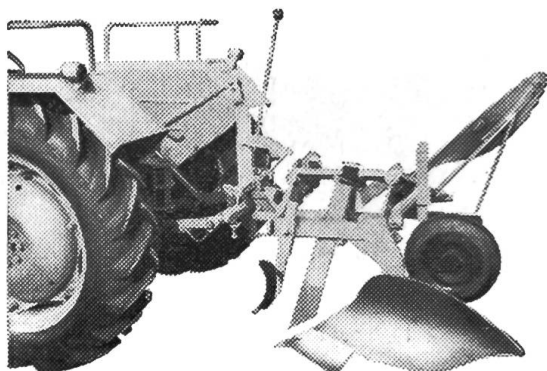
la machine de fenaison combinée à grand rendement se livre avec relevage automatique comme machine traînée et frontale. Dans ce dernier cas, combinaison avec presse-ramasseuse pour mise en andains, pressage et chargement en un seul passage



Sur désir, modèle Scorpion à 4 disques pour adaptation au relevage 3-points.

Demandez prospectus détaillé pour être servi à temps. Agence officielle:

ROBERT FAVRE PAYERNE



La charrue «Rasemottes» Henriod 1961 avec ses nouveaux versoirs, obtient un succès considérable.

Nous en livrons partout ...

Elle va bien partout ...

Nous assurons les livraisons

dès réception des commandes.

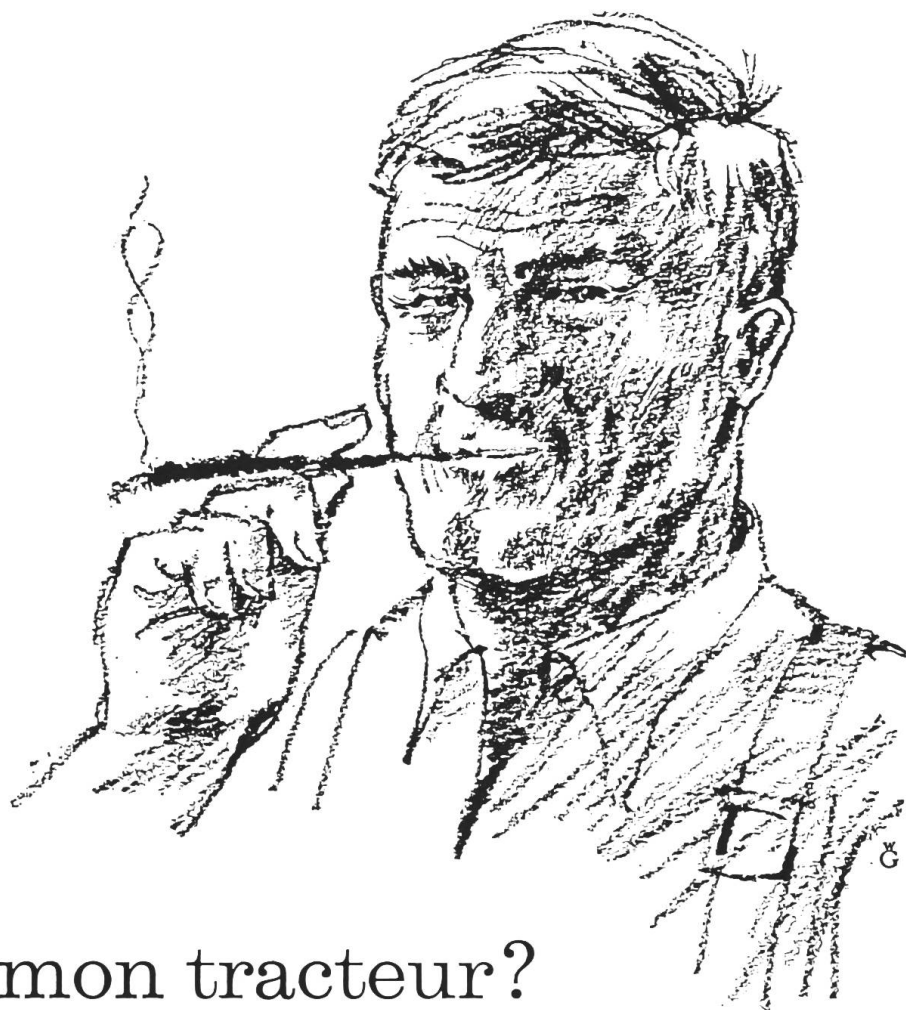
N'attendez plus ... vous serez servi impeccablement.

PAUL HENRIOD S.à r.l.

Ateliers de constructions

Echallens (Vaud), tél. (021) 41414 - 41415

Exclus. de vente: pour tracteur Ferguson: Service Comp. Ltd., Dübendorf



Pour mon tracteur?
Seulement les carburants
et lubrifiants Esso.
Ça, c'est une affaire!



Esso Motor Oil Essolube HD Benzine Esso Diesel Esso
Pétrole Esso pour tracteurs White Spirit Esso pour tracteurs
Adressez-vous au dépositaire Esso le plus proche ou directement
à Esso Standard (Switzerland) Lausanne ou Genève